

## BIBLIOGRAFIA DE MATTOSO CÂMARA

Carlos Eduardo Falcão Uchôa  
UFF/ILP do Liceu Literário Português

### 1934:

- Pequenas lições de português – Alguns exemplos expressivos. In: *Correio da Manhã*, 25/1/1934.
- Pequenas lições de português. In: *Correio da Manhã*, 28/1/1934.
- Pequenas lições de português. In: *Correio da Manhã*, 1/2/1934.
- Pequenas lições de português. In: *Correio da Manhã*, 6/2/1934.
- Pequenas lições de português. In: *Correio da Manhã*, 9/2/1934.
- Pequenas lições de português – Alguns exemplos expressivos: “inconteste”. In: *Correio da Manhã*, 16/02/1934.
- Pequenas lições de português. In: *Correio da Manhã*, 22/2/1934.
- Pequenas lições de português – Alguns enganos expressivos: “Revisar”. In: *Correio da Manhã*, 25/2/1934.
- Pequenas lições de português – Um equívoco de três “caturras”. In: *Correio da Manhã*, 7/3/1934.
- Pequenas lições de português – A propósito de “estadia”. In: *Correio da Manhã*, 14/3/1934.
- Pequenas lições de português – Futebol. In: *Correio da Manhã*, 15/3/1934.
- Pequenas lições de português – Um erro de prosódia: “espírita”. In: *Correio da Manhã*, 22/3/1934.
- Pequenas lições de português – Regime ou regimen? In: *Correio da Manhã*, 14/4/1934.
- Pequenas lições de português – Regimen ou regime? In: *Correio da Manhã*, 20/4/1934.
- Pequenas lições de português – A propósito de uma “chapa” literária. In: *Correio da Manhã*, 22/4/1934.

---

Esta bibliografia consta de *Dispersos de J. Mattoso Câmara Jr.*, nova edição revista e ampliada, Rio de Janeiro: Lucerna, 2004. Foram acrescentados aqui pelo organizador dois trabalhos do lingüista brasileiro (de 65) e mencionada a segunda edição da *Fonêmica* (de 77).

Pequenas lições de português – Idólatra e alcoólatra. In: *Correio da Manhã*, 5/5/1934.

Pequenas lições de português – Regimen ou regime? (sinopse da questão). In: *Correio da Manhã*, 17/5/1934.

Pequenas lições de português – O ensino do tupi. In: *Correio da Manhã*, 15/7/1934.

Pequenas lições de português – Por que “quatriênio”? In: *Correio da Manhã*, 22/7/1934.

Pequenas lições de português – “Progenitora”. In: *Correio da Manhã*, 1/8/1934.

Pequenas lições de português – Um neologismo abstruso: “brasilidade”. In: *Correio da Manhã*, 18/8/1934.

Pequenas lições de português – A etimologia de “escapar”. In: *Correio da Manhã*, 22/8/1934.

Pequenas lições de português – “Água fervendo” ou “fervente”? In: *Correio da Manhã*, 29/8/1934.

Pequenas lições de português – A expressão popular: “menino levado”. In: *Correio da Manhã*, 9/9/1934.

Pequenas lições de português – “Romancismo” e “romancista”. In: *Correio da Manhã*, 15/9/1934.

Pequenas lições de português – “A dupla negação”. In: *Correio da Manhã*, 07/12/1934. Obs: Todos estes artigos publicados no *Correio da Manhã* não eram assinados. No final da maioria deles constava apenas um C.

## 1935:

*Elementos de português, 1ª série*. Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1935. Na 2. ed. (de 1938) passou a chamar-se *Elementos da língua pátria*.

*Premières leçons de français, méthode directe, 1<sup>ère</sup> année*. Rio de Janeiro, Livraria Jacinto, 1935.

*Páginas inglesas*. De colaboração com Carlos Ramos. Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1935.

*Elements of English, 1ª série*. De colaboração com Carlos Ramos. Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1935.

Língua brasileira do Distrito Federal. In: *Diário de Notícias*, 14/7/1935.

Carta ao Vereador Romero Zander (a propósito do projeto que exigia o nome de *língua brasileira* nos livros didáticos). In: *Atas da Câmara Municipal* (ata de 18/7/1935).

Língua brasileira. In: *Jornal do Brasil*, 24, 25, 26, 27, 28 e 31/12/1935.

**1936:**

*Elementos da língua pátria, 2ª série.* Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1936.

*Elements of English, 2ª série.* De colaboração com Carlos Ramos. Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1936.

Lei constitucional e absurda (carta aberta ao Dr. Barbosa Lima Sobrinho). In: *Jornal do Brasil*, 30/1/1936.

A pronúncia “espírita”. In: *O Contador* (órgão dos alunos da Escola Amaro Cavalcanti). Rio de Janeiro, número especial de junho/1936.

**1938:**

*Elementos da língua pátria, 3ª série.* Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1938.

*Elements of English, 3ª série.* De colaboração com Carlos Ramos. Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1938.

Um caso de regência. In: *Miscelânea de estudos em honra de Manuel Said Ali*. Rio de Janeiro, 1938. p. 49-59.

**1939:**

Lições de lingüística geral (I). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 13 (146): 99-104, 1939.

Lições de lingüística geral (II). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 13 (147): 138-89, 1939.

Lições de lingüística geral (III). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 13 (148): 216-22, 1939.

Lições de lingüística geral (IV). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro. 13 (149 e 150): 279-84, 1939.

Lições de lingüística geral (V). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 13 (151): 43-7, 1939.

Lições de lingüística geral (VI). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 13 (152, 153 e 154): 81-6, 1939.

Lições de lingüística geral (VII). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 13 (155 e 156): 177-85, 1939.

Una alternativa portuguesa: fui-foi. In: *Revista de Filología Hispánica*, Buenos Aires, 1 (3): 257-61, 1939.

Obs: Reproduzido, com leves acréscimos, em língua portuguesa. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 17 (201): 98-106, 1943.

## 1940:

Lições de lingüística geral (VIII). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 14 (157): 21-7, 1940.

Lições de lingüística geral (IX). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 14 (158): 83-8, 1940.

Lições de lingüística geral (X). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 14 (159-160): 141-6, 1940.

Lições de lingüística geral (XI). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 14 (161-162): 202-8, 1940.

Lições de lingüística geral (XII). In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 14 (163): 11-7, 1940.

Programas (carta aberta ao Dr. Frota Barbosa). In: *Jornal do Brasil*, 12/6/1940.

## 1941:

“Cão” e “Cachorro” no Quincas Borba de Machado de Assis. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 15 (174): 298-302, 1941.

“Cão” e “Cachorro” no Quincas Borba de Machado de Assis. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 15 (175): 56-8, 1941.

“Cão” e “Cachorro” no Quincas Borba de Machado de Assis. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 15 (176): 72-6, 1941.

O estilo indireto livre em Machado de Assis. In: *Miscelânea de estudos em honra de Antenor Nascentes*, Rio de Janeiro, 1941, p.19-30.

Resenha: Ernesto Faria – O latim e a cultura contemporânea. In: *Revista de Filologia Hispânica*, Buenos Aires, (3): 395-6, 1941.

*Princípios de lingüística geral (como fundamento para os estudos superiores da língua portuguesa)*. Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1941. Houve uma reimpressão em 1942, com capa idêntica.

Obs: Este livro reúne, muito “melhoradas e ampliadas”, as Lições de lingüística geral, publicadas pelo Autor na *Revista de Cultura* nos anos de 1939 e 1940. Com o subtítulo modificado para – *Como introdução aos estudos superiores da língua portuguesa*, a

obra passou, a partir da 2ª edição (1954), a ser editada pela Livraria Acadêmica, na coleção Biblioteca Brasileira de Filologia (Rio de Janeiro), tendo alcançado, sempre revista e aumentada, duas outras edições em vida do autor: a 3ª (1959) e a 4ª edição (1964). As edições publicadas após a sua morte reproduzem o texto da quarta edição.

### **1942:**

A pronúncia do latim. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 16 (185): 264-6, 1942.

Bibliografia: Serafim da Silva Neto, Manual de gramática histórica portuguesa. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 16 (186): 327, 1942.

Carta ao Professor Sílvio Elia. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 16 (187): 60-1, 1942.

### **1943:**

Bibliografia: Rocha Lima – Anotações a textos errados. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 17 (194-195): 140, 1943.

### **1944:**

Carta dos Estados Unidos. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 18 (206): 66-7, 1944.

Linguística e etnologia. In: *Revista do Museu Nacional*, Rio de Janeiro, 1 (2): 27-31, 1944.

*Gramática*, em *Curso da língua pátria, 1. e 2. séries ginasiais* (em colaboração com Rocha Lima, responsável pela *Antologia*), Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1944.

Obs: Tal obra chegou a alcançar a 6. edição (1959).

### **1945:**

*Gramática*, em *Curso da língua pátria, 3. e 4. séries ginasiais* (em colaboração com Rocha Lima, responsável pela *Antologia*), Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1945.

Obs: Tal obra chegou a alcançar a 5. edição (1959).

*Os estudos lingüísticos nos Estados Unidos da América do Norte*, Rio de Janeiro, Museu Nacional, 1945 (Publicações Avulsas, 1).

Notas gramaticais de sânscrito I. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 19 (219): 114-8, 1945.

Notas gramaticais de sânscrito II. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 19 (220-221): 137-41, 1945.

Notas gramaticais de sânscrito III. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 19 (222): 237-42, 1945.

## 1946:

Resenha: Roman Jakobson-Kindersprache, Aphasie und Allgemeine Lautgesetze. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(1): 37-40, 1946.

Resenha: Morris Swadesh, La nueva filología. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(1): 40-7, 1946.

Resenha: Jacques Van Ginneken, La reconstruction typologique des langues archaïques de l'humanité. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(1): 47-51, 1946.

Machado de Assis e suas referências ao leitor. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(2): 75-86, 1946.

Resenha: N. S. Trubetzkoy, Grundzüge der Phonologie. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(2): 97-107, 1946.

O ensino de línguas na América do Norte. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(3): 145-8, 1946.

Otto Jespersen. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(3): 149-52, 1946.

Resenha: Friedrich Kainz, Psychologie der Sprache. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(3): 186-9, 1946.

Sobre as consoantes palatalizadas. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(4): 225-9, 1946.

Resenha: M. Rodrigues Lapa – Estilística da língua portuguesa. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(4): 233-6, 1946.

Tradução da resenha de Paul L. Garvin: J. Capistrano de Abreu – Rã-txa hu-ni-ku-i. A língua dos Caxinauás do Rio Ibaçu, afluente do Muru. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 1(4): 231-3, 1946.

Obs: O nome do tradutor não ocorre. O próprio Mattoso Câmara foi quem nos comunicou ter sido de sua autoria a citada tradução.

Imperfect Rhymes in Brazilian Poetry. In: *Word* (Journal of the Linguistic Circle of New York), New York, 2(2): 131-5, 1946.

### 1947:

Os estudos lingüísticos regionais. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(5): 3-17, 1947.

Tradução da resenha de Paul L. Garvin: Plínio Ayrosa e “alii” – Etnografia e língua tupi-guarani. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(5): 37-40, 1947.

Obs: O nome do tradutor não ocorre. O próprio Mattoso Câmara foi quem nos comunicou ter sido de sua autoria a citada tradução.

Sobre a classificação das palavras. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(6): 87-91, 1947.

Resenha: Manuel de Paiva Boléo – Introdução ao estudo de filologia portuguesa. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(6): 113-6, 1947.

Resenha: Edgar H. Sturtevant – The Indo-Hittite laryngeals. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edição Dois Mundos, 2(6): 116-7, 1947.

Quincas Borba e o humanitismo. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(7): 131-8, 1947.

Tradução da resenha de William L. Wonderly: Mapas lingüísticos de la República Mexicana. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(7): 172-9, 1947.

Obs: O nome do tradutor não ocorre. Foi ainda Mattoso Câmara quem nos comunicou ter sido de sua autoria a citada tradução.

Tradução da resenha de George L. Trager: J. Philipson – O parentesco tupi-guarani. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(7): 180-1, 1947.

Obs: O nome do tradutor não ocorre. Mais uma vez foi Mattoso Câmara quem nos comunicou ter sido de sua autoria a citada tradução.

### 1948:

Tradução do artigo de Morris Swadesh – Notas sociológicas sobre as línguas obsoletas. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(8): 195-211, 1948.

Obs: O nome do tradutor não ocorre. Mas a autoria desta tradução fica esclarecida, pois, em nota de rodapé, há o seguinte comentário do tradutor: “Sobre o autor deste artigo (Morris Swadesh)... consultar a minha resenha neste Boletim (1, 1946), ao seu livro, escrito em espanhol, *La nueva filología*”. Ora, foi Mattoso Câmara o autor da resenha aludida.

Resenha: A. Benvenuto Terracini – Qué es la lingüística? In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 2(8): 249-51, 1948.

Inexeqüível no Brasil (entrevista sobre o Acordo Ortográfico Luso-Brasileiro). In: *A Noite*, 22/11/1948.

## 1949:

Para o estudo da fonêmica portuguesa: os fonemas em português. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 3(9): 1-30, 1949.

Obs: Este trabalho é o último dos três capítulos da tese com que o autor obteve o grau de Doutor em Letras Clássicas na Faculdade Nacional de Filosofia da Universidade do Brasil, em 1949. Na oportunidade, Mattoso Câmara Jr. apresentou à Faculdade cinco exemplares datilografados.

Resenha: N. S. Trubetzkoy – Principes de phonologie. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 3(9): 53-4, 1949.

Para o estudo da fonêmica portuguesa. Fonética e fonêmica. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 3(10): 71-99, 1949.

Obs: Este trabalho é o primeiro dos três capítulos da já referida tese com que o autor obteve o grau de Doutor em Letras Clássicas. O segundo capítulo versava sobre *Os estudos fonéticos em português*.

Resenha: Aurélio Buarque de Hollanda – Edição crítica de Contos gauchescos e lendas do Sul de J. Simões Lopes. In: *Boletim de Filologia*, Rio de Janeiro, Edições Dois Mundos, 3(10): 123-7, 1949.

Filologia. In: *Manual bibliográfico de estudos brasileiros* (dirigido por William Berrien e Rubens Borba de Moraes), Rio de Janeiro, Gráfica Editora Souza, 1949. p. 257-84.

Resenha: Paul Angiolillo – Armed Forces foreign language teaching. In: *Cultura*, Rio de Janeiro, Serviço de Documentação do MES, 1(3), 1949.

Resenha: Leo Spitzer – Essays in historical semantics. In: *Cultura*, Rio de Janeiro, Serviço de Documentação do MES, 1(3), 1949.

A rima na poesia brasileira. In: *Anais do Congresso Brasileiro de Língua Vernácula*, Rio de Janeiro, Casa de Rui Barbosa, 1: 298-333, 1949.

**1950:**

Discurso de paraninfo. In: *Traço de União*, órgão das alunas do Colégio Jacobina, Rio de Janeiro, (1), 1950.

**1952:**

*Manual de expressão oral e escrita*. Ministério da Aeronáutica, Escola de Comando e Estado-Maior da Aeronáutica, Rio de Janeiro, 1952.

Obs: Trabalho impresso em multilite para uso dos oficiais-alunos da Escola de Comando e Estado-Maior da Aeronáutica. A partir, contudo, de 1961, é que a obra se torna mais divulgada através da edição de J. Ozon Editor, Rio de Janeiro.

*Contribuição para uma estilística da língua portuguesa*. Tese apresentada à Faculdade Nacional de Filosofia da Universidade do Brasil para a livre-docência de Língua Portuguesa, Rio de Janeiro, 1952.

Obs: Na oportunidade, o autor fez uma pequena edição de 150 exemplares. Em 1953, com o título *Contribuição à estilística portuguesa*, sai, “revista e um pouco ampliada”, a 2ª edição desta obra, pela Organização Simões, Rio de Janeiro (Coleção Rex).

**1953:**

*Para o estudo da fonêmica portuguesa*. Rio de Janeiro, Organização Simões, 1953. (Coleção Rex).

Obs: Trabalho, como já dissemos, com que o autor obteve o grau de Doutor em Letras Clássicas, em 1949. Nesta edição, foi deixado de lado o segundo capítulo da tese (*Os estudos fonéticos em português*). Em compensação, foi acrescentado, como terceiro capítulo, o estudo sobre *A rima na poesia brasileira*, que, ligeiramente remodelado, é a tese apresentada por Mattoso Câmara Jr. ao Congresso Brasileiro da Língua Vernácula, em 1949, em homenagem ao centenário de Rui Barbosa. Em 1977, sai uma segunda edição da obra, preparada por Raimundo Barbadinho Nato, conforme indicações deixadas pelo Autor. (Rio de Janeiro: Padrão)

Da Mofina Mendes ao Padre Mendes. In: *Verbum*, Rio de Janeiro, Universidade Católica do Rio de Janeiro, 4(10): 503-506, 1953.

**1954:**

*Tradução da obra de Edward Sapir – A linguagem. Introdução ao estudo da fala*. MEC, INL, Rio de Janeiro, 1954. (Biblioteca Científica Brasileira).

Obs: A obra conheceu uma 2ª edição (1969) da Acadêmica, Rio de Janeiro. Em 1980, saiu uma outra edição, pela Perspectiva, São Paulo, acrescida de um apêndice de autoria do tradutor: Um século de estudos lingüísticos nos Estados Unidos da América (1860-1960), p. 183-205.

*Apêndice à gramática, 4ª série ginásial e 1ª série colegial.* Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1954.

Obs: Trata-se de noções sucintas de história da língua, como complemento aos dois volumes de *Gramática*, que fazem parte, por sua vez, do *Curso da língua pátria*, escrito por Mattoso Câmara Jr. em colaboração com Rocha Lima, este responsável pelos dois volumes da *Antologia*, que integram o mesmo *Curso*.

## 1955:

Crônica lingüística: O Sexto Congresso, Internacional de Lingüistas. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1(1): 53-9, 1955.

Recensão crítica: Joseph Niedermann-Kultur, Werden und Wandlungen des Begriffes und Seiner Ersatzbegriffe von Cicero bis Herder. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1(1): 61-4, 1955.

Recensão crítica: Edgard H. Sturtevant – An introduction to linguistic science. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1(1): 64-6, 1955.

Crônica lingüística: A Conferência de Indiana entre antropólogos e lingüistas. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1(2): 187-95, 1955.

Relatório de antropologia. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1(2): 251-60, 1955.

Morfologia e sintaxe. In: *Jornal de Filologia*, São Paulo, Saraiva, 3(3-4): 177-82, 1955.

A língua literária. In: *A literatura no Brasil*. Direção de Afrânio Coutinho, Rio de Janeiro, Editorial Sul-América S/A, 1(1): 101-11, 1955.

O verso romântico. In: *A literatura no Brasil*. Direção de Afrânio Coutinho, Rio de Janeiro, Editorial Sul-América S/A, 1(2): 602-12, 1955.

Carta aberta a José Simão Leal (a pedidos). In: *Diário de Notícias*, 07/06/1955.

Resenha: Amadeu Amaral – O dialeto caipira. In: *Revista de Antropologia*, São Paulo, Universidade de São Paulo, 3(2): 143-145, dez. 1955.

Tradução de George Trager e Henry Lee Smith – Uma cronologia do indo-hitita. In: *Letras*, Universidade do Paraná, (3): 87-96, 1955.

Língua e cultura. In: *Letras*, Universidade do Paraná, (4): 51-9, 1955.

Obs: Deste artigo, há uma versão inglesa, feita por Paul Garvin, para uso de seus alunos do Institute of Languages and Linguistics da Georgetown University, Washington.

**1956:**

Crônica lingüística: Roman Jakobson. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 2(1): 55-64, 1956.

Recensão Crítica: Alonso Zamora Vicente – Las sonatas de Valle Inclán. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 2(1): 102-6, 1956.

Crônica lingüística: A teoria sintagmática de Mikus. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 2(2): 245-59, 1956.

Recensão Crítica: Diego Catalán Menendez-Pidal – La escuela española y su concepción del lenguaje. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 2(2): 261-4, 1956.

*Dicionário de fatos gramaticais*. MEC, Casa de Rui Barbosa, Rio de Janeiro, 1956. (Coleção de Estudos Filológicos).

Obs: Em 1964, com o título de *Dicionário de filologia e gramática* e com o subtítulo *Referente à língua portuguesa*, sai, com “uma revisão cabal”, a 2ª edição desta obra (J. Ozon Editor). Revisto e aumentado, o *Dicionário* alcançou a 3ª edição, J. Ozon Editor (1969), última versão da obra, de responsabilidade do autor.

*Teoria de análise léxica* (para os exames de admissão ao curso ginásial e ao curso normal). Rio de Janeiro, Acquarone-Cuñarro-Salaberry, 1956. (Biblioteca Escolar Brasileira).

*Uma forma verbal portuguesa: estudo estilístico-gramatical*. Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1956.

Obs: Em 1967, esta obra é reimpressa, com o título *A forma verbal portuguesa em -ria*, nos Estados Unidos da América, pela School of Languages and Linguistics da Georgetown University, Washington.

História externa da língua portuguesa. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 21(242): 56-61, 1956.

Discurso de paraninfo na Faculdade Nacional de Filologia. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 21(243): 103-13, 1956.

O consonantismo histórico português. In: *Revista de Cultura*, Rio de Janeiro, 21(244-245-246): 166-75, 1956.

Gonçalves Viana and the phonic sciences. In: *For Roman Jakobson on his Sixtieth Birthday*, The Hague, Mouton & Cia., 1956, p. 328-31 (texto baseado no segundo capítulo da tese de doutoramento do autor, 1949). Transcrito em *Confluência*, Rio de Janeiro, 23: 45-51, 2002.

**1957:**

Sobre o futuro romance. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 3(2): 221-5, 1957.

*Manual de transcrição fonética*. Universidade do Brasil, Rio de Janeiro, 1957. (Manuais do Museu Nacional, Série A, nº 2).

Um soneto de Machado de Assis. In: *Revista do Livro*, Rio de Janeiro, INL, 2(5): 69-73, 1957.

A coroa de Rubião. In: *Revista do Livro*, Rio de Janeiro, INL, 2(8): 105-9, 1957.

Sur la neutralization morphogique. In: *Travaux de l'Institut de Linguistique*, Faculté des Letters de l'Université de Paris, C. Klincksieck, (2): 76-77, 1957.

Ele comme un accusatif dans le Portugais du Brésil. In: *Miscelânea Homenage a André Martinet. Estruturalismo y História*, Canárias, Univ. de la Laguna, 1: 39-46, 1957.

Erros escolares como sintomas de tendências lingüísticas no português do Rio de Janeiro. In: *Romanistisches Jahrbuch*, Hamburgo, (8): 279-86, 1957.

Notícia crítica: Tulo Hostílio Montenegro – A análise matemática do estilo, aplicação do processo de Fucks a obras literárias em português e espanhol. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, set/1957.

Notícia crítica: Gladstone Chaves de Melo – Iniciação à filologia portuguesa. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, ago/1957.

Notícia crítica: Teatro de Martins Pena, edição crítica de Darcy Damasceno, com a colaboração de Maria Filgueiras. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, jun/1957.

Notícia crítica: M. Said Ali – Dificuldades da língua portuguesa (Estudos e observações), edição de Maximiano de Carvalho e Silva. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, dez. 1957.

**1958:**

Machado de Assis e 'O Corvo' de Edgard Allan Poe. In: *Revista do Livro*, Rio de Janeiro, INL, 3(11): 101-9, 1958.

Tradução do artigo de Joseph H. Greenberg – Sobre a natureza e o uso das tipologias lingüísticas. In: *Revista de Antropologia*, Universidade de São Paulo, 6(1): 1-14, 1958.

Tradução do artigo de Dale Kietzman – Tendências de ordem lexical da aculturação lingüística do Terena. In: *Revista de Antropologia*, Universidade de São Paulo, 6(1), 1958.

Notícias críticas: Sílvia Elia – O ensino do latim (Doutrinas e métodos) e Leodegário Amarante de Azevedo Filho – Didática especial de português (Para o curso secundário). In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, mar.1958.

Notícia crítica: Ismael de Lima Coutinho – Pontos de gramática histórica. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, 1958.

### 1959:

Para a análise mórfica do verbo em português. In: *Resumos das Comunicações* (IV Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros), Salvador, 1959.

Do estudo tipológico em listas de vocábulos indígenas brasileiros. In: *Revista de Antropologia*, Universidade de São Paulo, 7(1-2): 23-30, 1959.

Classificação das línguas indígenas do Brasil. In: *Letras*, Universidade do Paraná, (10): 56-66, 1959.

Recensão crítica: José G. Herculano de Carvalho – Fonologia Mirandesa I. In: *Letras*, Universidade do Paraná, (10): 143-5, 1959.

*Alguns radicais Jê*. Museu Nacional, Rio de Janeiro, 1959. (Publicações Avulsas, 28).

*A obra lingüística de Curt Nimuendaju*, Museu Nacional, Rio de Janeiro, 1959. (Publicações Avulsas, 29)

Entrevista sobre a nova nomenclatura gramatical a Zuenir Carlos Ventura. In: *Tribuna da Imprensa* (tablóide), 25/06/1959.

Notícias críticas: M. Cavalcanti Proença – Exercícios de português e Hamilton Elia e Sílvio Elia – 100 textos errados e corrigidos. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, ago.1959.

Notícia crítica: Antenor Nascentes – Dicionário de sinônimos. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, mar. 1959.

Notícia crítica: Adriano da Gama Kury – Pequena gramática para explicação da nova nomenclatura gramatical. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, 1959.

### 1960:

Crônica lingüística: glotocronologia e estatística léxica. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 5(1-2): 209-15, 1959-1960.

Recensão crítica: Instituto de Filosofia de la Academia de Ciências de la URSS – Pensamento y lenguaje. Dirección de D. P. Gorski. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 5(1-2): 217-20, 1959-1960.

Nomenclatura gramatical. In: *Letras*, Universidade do Paraná, (11): 1-16, 1960.

Notícia crítica: Vakomomo Oti, 1, Cartilha Terena, publicação do Conselho Nacional de Proteção aos Índios. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, abr. 1960.

Notícia crítica: Th. Henrique Maurer Jr. – Gramática do latim vulgar. In: *A Cigarra* (revista da Editora O Cruzeiro), Rio de Janeiro, out. 1960.

### 1961:

O coloquialismo de Machado de Assis. In: *Revista Brasileira de Filologia*, Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 6(1): 33-42, 1961.

As idéias gramaticais de João Ribeiro. In: *Letras*, Universidade do Paraná, (12): 22-35, 1961.

Said Ali e a língua portuguesa. In: *Vozes*, Petrópolis, 55(6): 415-19, 1961.

Considerações sobre o estilo. In: *Vozes*, Petrópolis, 55(11): 823-9, 1961.

Obs: O texto inicial deste artigo (aula proferida por Mattoso Câmara Jr., em 1960, nos Cursos de Aperfeiçoamento de Ensino Comercial do MEC) aparece transcrito na revista *Littera*, Rio de Janeiro, Grifo, 1(2): 87-92, 1971.

*Edward Sapir: Lingüística como ciência: ensaios. Seleção – Tradução – Notas por...* Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1961. (Coleção Filologia e Lingüística)

### 1962:

Da natureza das línguas indígenas. In: *Revista de Letras*, Assis, da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras de Assis, (3): 17-29, 1962.

Obs: Tal artigo reaparecerá, com ligeiras alterações, como o capítulo 5 da obra *Introdução às línguas indígenas brasileiras*, Rio de Janeiro, 1965. O próprio título sofre pequena modificação: passa a ser *Em que se caracterizam as línguas indígenas?*

Ensaio machadiano (*Língua e estilo*). Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1962 (Rumos)

Obs: Nestes *Ensaio*s, o autor reuniu alguns trabalhos já publicados em revistas e miscelâneas, e mais *A gíria em Machado de Assis*, ainda inédito.

### 1963:

Europäische Sprachen in Übersee: Das brasilianische Portugiesisch. In: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 200 (5): 321-37, dez. 1963.

Obs: Palestra pronunciada no Seminário Românico da Universidade de Bonn em maio de 1963. Em 1965, é publicado na *Revista do Livro* (“Línguas européias de ultramar: o português do Brasil”), Rio de Janeiro, INL, 8 (27-28): 107-18.

Resenha: Académie de la République Populaire Roumaine. Mélanges linguistiques, publiés à l’occasion du VIII<sup>e</sup> Congrès International des Linguistics à Oslo, du 5 au 9 août 1957. In: *Romance Philology*, Berkeley, Cal. 17(2): 449-53, 1963.

Comentário do co-relator J. Mattoso Câmara Jr. ao relatório de Aryon Dall'Igna Rodrigues, *Revista de Antropologia*, São Paulo, 11: 17-19, 1963.

### 1964:

Resenha: Roman Jakobson-Selected writings, I. Phonological studies. In: *Word* (Journal of the Linguistic Circle of New York), New York, 20(1): 79-89, 1964.

Obs: Reproduzido em língua portuguesa, como apêndice, no volume *Roman Jakobson: Fonema e Fonologia: ensaios*. Rio de Janeiro, 1967, com o título *Os estudos fonológicos de Roman Jakobson*.

O espanhol no Brasil e a conexão entre o português e o espanhol na América do Norte. In: *Presente y futuro de la lengua española*, Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1: 337-43, 1964.

Une catégorie verbale: le futur du passé. In: *Proceedings of the Ninth International Congress of Linguistics*, The Hague, ed. by Horace G. Lunt, 1964.

### 1965:

À propos d'un vulgarisme du portugais du Brésil. In: *Omagiu lui Alexandru Rosetti*, la 70 de ani, Bucaresti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, p. 543-5, 1965.

A locução "A olhos vistos". In: *Miscelânea Filológica em Honra à Memória do Professor Clóvis Monteiro*. Rio de Janeiro, Editora do Professor, 1965. p.103-5.

*Introdução às línguas indígenas brasileiras* (com um suplemento sobre A técnica de pesquisa por Sarah Gudschinsky). Museu Nacional, Rio de Janeiro, 1965.

Obs: Saiu desta obra, neste mesmo ano de 65, uma 2ª edição revista, Livraria Acadêmica, Rio de Janeiro.

Panorama da evolução da lingüística nos Estados Unidos da América. El Simposio de Cartagena, Informes y Comunicaciones. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1965, p. 199-229.

Obs: Texto reproduzido, com algumas modificações, como apêndice da tradução de *A linguagem; introdução ao estudo da fala* de Sapir, edição da Perspectiva (1980), com o título "Um século de estudos lingüísticos nos Estados Unidos da América (1860-1960)", p. 183-205.

Resenha: William A. Read. Louisiana French. In: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 202: 474-475, 1965-66.

Resenhas: André Martinet – A functional view of language e Bertil Malmberg – Structural linguistics and human communication. In: *International Review of Applied Linguistics (IRAL)*, Heidelberg, 3(3), 1965.

Pesquisas dialetológicas no português do Brasil. In: *O Setor Lingüístico do Museu Nacional* (organização e objetivos). Universidade Federal do Rio de Janeiro: Museu Nacional, 1965, p. 41-43. Publicações avulsas nº 49.

Plano de estudo para estagiários-bolsistas estrangeiros. In: *O Setor Lingüístico do Museu Nacional* (organização e objetivos). Universidade Federal do Rio de Janeiro: Museu Nacional, 1965, p. 45-46. Publicações avulsas nº 49.

### 1966:

Resenha: Language in culture and society. A reader in linguistics and anthropology, ed. by Dell Hymes. In: *Linguistics* (An International Review), (28): 106-111, 1966.

Para o estudo descritivo dos verbos irregulares. In: *Estudos Lingüísticos* (Revista Brasileira de Lingüística Teórica e Aplicada). São Paulo, Centro de Lingüística Aplicada, 1(1): 16-27, jul. 1966.

Resenha: M. Paiva Boléo – Algumas tendências e perspectivas da lingüística moderna. In: *Estudos Lingüísticos* (Revista Brasileira de Lingüística Teórica e Aplicada), São Paulo, Centro de Lingüística Aplicada, 1(1): 41-2, jul. 1966.

Considerações sobre o gênero em português. In: *Estudos Lingüísticos* (Revista Brasileira de Lingüística Teórica e Aplicada), São Paulo, Centro de Lingüística Aplicada, 1(2): 1-9, 1966.

Antenor Nascentes e a filologia brasileira. In: *Vozes*, Petrópolis, 60(6): 459-62, 1966.

### 1967:

Notícia: Maurício Swadesh. In: *Estudos Lingüísticos* (Revista Brasileira de Lingüística Teórica e Aplicada), São Paulo, Centro de Lingüística Aplicada, 2(1-2): 112-5, jul./dez. 1967.

Um caso de colocação. In: *Estudos Filológicos* (Homenagem a Serafim da Silva Neto), Rio de Janeiro, Edições Tempo Brasileiro, 101-6, 1967.

O estruturalismo lingüístico. In: *Tempo Brasileiro*. Rio de Janeiro, (15/16): 5-43, [1967].

*Roman Jakobson: Fonema e fonologia: ensaios. Seleção, tradução e notas com um estudo sobre o Autor*, por..., Rio de Janeiro, Livraria Acadêmica, 1967. (Coleção Filologia e Lingüística)

Para uma estilística estrutural. In: *Lengua-Literatura-Folklore* (Estúdios Dedicados a Rodolfo Oroz), Facultad de Filosofía Y Educación, Universidad de Chile, 1967, p. 291-299.

Os estudos da língua portuguesa em Portugal e no Brasil. In: *Actas, Informaciones y Comunicaciones*, El Simposio de Bloomington, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, 1967. p. 154-65.

Resenha: W. Humboldt – Schriften zur Sprachphilosophie. In: *Linguistics*, An International Review, (33), 1967, p. 101-103.

A note on Portuguese noun morphology. In: *To honor Roman Jakobson – Essays on the occasion of his seventieth birthday*, The Hague, Mouton, 1967, p.1311-4.

### 1968:

Brazilian linguistics. In: *Current Trends in Linguistics*, The Hague, Mouton, 4: 229-247, 1968.

Obs.: Traduzido para o português (“A Lingüística Brasileira”) em *Tendências atuais da Lingüística e da Filologia no Brasil* (org. de Anthony J. Naro), Rio de Janeiro, 1976, p. 47-66.

Discurso na sessão de encerramento do 1º Simpósio Luso-Brasileiro sobre a Língua Portuguesa Contemporânea. In: *Actas*, Coimbra, 1968. p.313-15.

‘*Muta cum muta*’ in Portuguese? In: *Word* (Journal of the Linguistic Circle of New York), New York, 24: 49-52, 1968.

Resenha: Eric H. Lenneberg. New directions in the study of language. In: *Linguistics*, 44: 96-97, 1968.

### 1969:

*Problemas de lingüística descritiva*. Petrópolis, Editora Vozes, 1969.

Obs: Este livro reúne dez artigos que foram publicados na revista *Vozes*, nos anos de 1967 e 1968.

Resenha: Adam Schaff – Introdução à semântica (trad. Célia Neves). In: *Vozes*, Petrópolis, 63(4): 364, 1969.

Os Estudos de Português no Brasil. In: *Letras*, Universidade do Paraná, (17): 23-52, 1969.

### 1970:

*Estrutura da língua portuguesa*. Petrópolis, Editora Vozes, 1970.

Obs: Obra inacabada, de edição póstuma.

Roman Jakobson e a lingüística. In: *Roman Jakobson. Lingüística. Poética. Cinema*. São Paulo, Editora Perspectiva, 1970. p.165-74.

Obs: É, com poucas alterações, a crônica lingüística escrita por Mattoso Câmara sobre Roman Jakobson, publicada na *Revista Brasileira de Filologia*, 2(1): 55-64, 1956.

Dois palavras acima. Apresentação do livro de Madre Olívia: *Nova análise semântica*. J. Ozon Editor, 1970. p.7-9.

**1971:**

Carta a Paiva Boléo, a propósito da Nomenclatura Gramatical Portuguesa. In: *II Congresso Brasileiro de Língua e Literatura*, Rio de Janeiro, Edições Gernasa, 1971. p.33-7.

Obs: carta, até então inédita, datada de 24/5/1965.

A análise literária (súmula). In: *Littera*, Rio de Janeiro, Grifo, 1(2): 93-8, 1971.

Obs: Súmula, até então inédita, de uma aula proferida por Mattoso Câmara, em 1960, nos Cursos de Aperfeiçoamento de Ensino Comercial do MEC.

Uma evolução em marcha: a relação entre *este* e *esse*. In: *Sprache und Geschichte festschrift für Harri Meier zum 65 Geburtstag*. Wilhelm Fink Verlag, München, 1971.

**1972:**

*The Portuguese Language*. Translated by Anthony J. Naro. Chicago/London, the University of Chicago Press, 1972.

Obs.: Com o título *História e estrutura da língua portuguesa*, esta obra foi editada, em 1975, pela Padrão, Rio de Janeiro.

*Dispersos de J. Mattoso Câmara Jr.* Seleção e introdução de Carlos Eduardo Falcão Uchôa. Rio de Janeiro, Fundação Getúlio Vargas, 1972.

Obs.: A obra teve uma 2ª edição (1975), idêntica à 1ª, como nova capa.

**1975:**

*História da lingüística*. Petrópolis, Vozes, 1975.

Obs.: Escrita em inglês, como fruto de sua experiência docente na Universidade de Washington, em 1962. Tradução de Maria do Amparo Barbosa de Azevedo.



Em pé, J. Mattoso Câmara Jr. Na primeira fila, da esquerda para a direita: professores Aloísio Trinta, Maria Helena Silveira, Rosa Louro e Matilde. Na segunda fila: professores Edwaldo Cafezeiro, Maria Filgueiras e Alice Pitombeira de Freitas. Na última fila: professores José Pereira de Andrade, Therezinha Marinho e Lauriston Gomes Guerra.



Na frente, da esquerda para a direita: professores Matilde, Filomena Filgueiras, Alice Pitombeira de Freitas, J. Mattoso Câmara Jr., Rosa Louro, Maria Filgueiras, Maria Helena Silveira e Lauriston Gomes Guerra. Atrás, os professores Edwaldo Cafezeiro, José Pereira de Andrade, Therezinha Marinho e Aloísio Trinta.